



Số 16 21 tháng 10, 2021

## Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottaway S A 5013  
Telephone: (08) 8447 4969  
Facsimile: (08) 8241 0380  
Email: info@stjotto.catholic.edu.au  
Website: www.stjotto.catholic.edu.au

Trong tất cả các điều yêu mến

### Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ  
8g30 đến 9g30 sáng

### Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

### Chăm sóc Ngoài Giờ Học

#### Hàng ngày

6g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

**Thứ ba** 2g45 trưa đến 6g tối

### Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

### Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

Email: stmax@ottowayparish.com

### Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &

10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tu 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan ngữ

Trừ Thứ Ba

(xin hỏi lại Giáo xứ)

# Bản Tin



## CÁC CA SĨ CỦA ĐẠI HỘI NĂM 2021



## Hội Họa của Barb



Một số tác phẩm hội họa do học sinh Lớp 6, Alex & Henry, làm ra khi học trong chương trình Hội Họa của Barb .



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaura. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurna là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trường thượng trong quá khứ lần hiện tại.

## Tin của Hiệu Trưởng

Xin chào mừng mọi người trở lại Học kỳ 4. Tôi hy vọng quý phụ huynh và gia đình có cơ hội để nghỉ ngơi và làm mới để chuẩn bị cho học kỳ này.

Thật vui khi thấy con em chúng ta trở lại trường học sau kỳ nghỉ lễ gần đây với tinh thần sảng khoái và ổn định. Tại Trường St Joseph, chúng tôi nói rất nhiều về **5 Chia khóa để Thành công**; Tự tin, Kiên cường, Kiên trì, Hòa hợp và Tổ chức. Trẻ em đã bận rộn tập dùng các Chia khóa cho sự thành công vào thực tế. Điều này đã được thể hiện rõ ràng qua sự tham gia của các em vào các cơ hội học tập được hướng dẫn cho các em mỗi ngày và cách các em tương tác với nhau trong lớp học lẫn ngoài sân trường.

### Sự kiên cường là gì?

Sự kiên cường là khả năng phát triển và sự vươn lên khi phải đối mặt với thử thách và chống lại nghịch cảnh. Khả năng phục hồi cho phép bạn chấp nhận rủi ro có tính toán và tận dụng cơ hội. Karen Reivich & Andrew Shatte, 2011.

Sự kiên cường không phải đến từ những phẩm chất hiếm có và đặc biệt, mà từ sự kỷ diệu hàng ngày của nguồn nhân lực bình thường trong tâm trí, bộ não và cơ thể của trẻ em, trong gia đình và các mối quan hệ của chúng, và trong cộng đồng của chúng. Masten, 2001.

Nghiên cứu cho thấy rằng những người kiên cường sống lâu hơn và có sức khỏe cơ thể tốt hơn, đối phó được với các tác nhân gây căng thẳng bất lợi theo những cách thích nghi hơn, kiên trì lâu hơn với các nhiệm vụ khó khăn và hoàn thành tốt hơn ở trường học và công việc, ít có khả năng gặp các vấn đề sức khỏe tâm thần hơn và ít thụ động và tử vong hơn trong suy nghĩ của họ.

Tại Trường St Joseph, chúng tôi đặt mục tiêu xây dựng **sự kiên cường** cho con em theo một số cách, bao gồm; Phần đầu vì Xuất sắc, sử dụng phản hồi của giáo viên để phát triển và cải thiện, Cuộc trò chuyện phục hồi, tìm hiểu về Năm chìa khóa để thành công, Lớp học bận rộn, tham gia vào các hoạt động ngoài chương trình giảng dạy, vai trò lãnh đạo trong trường và sự Tôn trọng lẫn nhau kể cả những người có sở thích và quan điểm khác nhau của riêng chúng tôi.

Để tìm hiểu thêm về cách mà phụ huynh có thể hỗ trợ Sức khỏe của con mình, hãy truy cập **Be You** (trước đây là Beyond Blue) <https://beyou.edu.au/fact-sheets/development/brain-development>

### Bản sắc Công giáo

Trong suốt Tuần 9 và 10 của Học kỳ 3, tôi rất vui được tham dự cả hai buổi phụng vụ của Lớp 3/4 và Lớp 2/3 của trường. Trong 18 tháng qua, chúng tôi đã giới thiệu các buổi cử hành phụng vụ cấp học kỳ để bổ sung cho kinh nghiệm tập thể toàn trường chúng ta trong Nhà thờ Giáo xứ. Các thánh lễ của giáo xứ được tổ chức tại Nhà thờ Giáo xứ rất trang nghiêm và truyền thống và mang đến cho con em chúng ta cơ hội để cử hành theo đúng truyền thống Công giáo hơn. Mặt khác, các buổi phụng vụ trong lớp và đội nhà tạo điều kiện cho trẻ em trải nghiệm hiện đại hơn và ít trang trọng hơn về Đức Chúa Trời qua các thánh thư, bài hát, âm nhạc và Nghệ thuật. Tôi mong đợi các buổi cử hành phụng vụ trong học kỳ này.

### Tin tức về giáo trình

Tôi xin kèm theo hai bài toán đố mà phụ huynh có thể cùng con / các con mình giải đáp.

Hai bài toán đố của tuần này:

#### Lớp Mẫu giáo đến lớp 3

Hãy viết ra tất cả những gì bạn biết về số 8.

Tôi đã viết một số bí mật trong khoảng 10 đến 30. Nó là một số lẻ. Vậy số này có thể là gì?

#### Lớp 4-6

Hãy cộng ba số chẵn liên tiếp để tạo ra một số từ 130 đến 150. Các số đó có thể là gì?

Tôi đang nghĩ về một con số. Nếu tôi chia số này cho 3 thì còn dư là 2. Nếu tôi chia số này cho 4 thì còn dư là 2. Con số của tôi có thể là bao nhiêu?

Hãy giải toán vui về.

Đọc sách là một lãnh vực học tập cốt lõi khác tại Trường St Joseph. Trẻ em phát triển kỹ năng đọc sách, kiến thức và sự hiểu biết của mình bằng cách đọc sách thường xuyên. Tại Trường St Joseph, việc đọc sách thường xuyên ở nhà là phần chính của bài tập về nhà vào mỗi buổi tối. Tại sao chúng ta không tạo các khoảng thời gian đều đặn trong suốt một tuần, qua đó tất cả các thiết bị điện tử trong nhà đều được tắt đi và các thành viên trong gia đình dành 15 phút để cùng nhau đọc sách.

Chúc mọi người đọc sách vui vẻ.

### Ban nhạc trường

Ban Nhạc trường chúng ta đã biểu diễn rất xuất sắc trước cộng đồng nhà trường trong buổi tập họp toàn trường vào Tuần 10 Học Kỳ 3. Năm nay, Duncan Kilburn một lần nữa đã điều khiển Ban nhạc trường năm 2021 của chúng ta. Duncan là một nhạc sĩ tài năng theo đúng nghĩa và đã nhiều năm dành thời gian để làm việc với ban nhạc của trường, tạo điều kiện cho các nhạc sĩ mới bắt đầu của trường cơ hội phát triển kỹ năng của họ. Các thành viên ban nhạc của trường tiếp tục tham gia buổi luyện tập nhạc lý với Duncan vào mỗi thứ Năm sau giờ học. Xin gửi lời cảm ơn sâu sắc đến Duncan Kilburn vì đã bỏ thời gian và nỗ lực để giúp đỡ cho ban nhạc của trường chúng ta.

### Cắm Trại lớp 5-6

Hiện nay các học sinh lớp 5 và 6 của chúng ta đang dự cắm trại của trường. Từ thứ Tư đến thứ Sáu tuần này, những học sinh này đã tham gia một loạt các sinh hoạt đầy thử thách và kích thích tại địa điểm cắm trại Wirraway, Strathalbyn. Các buổi Cắm Trại của trường tạo cơ hội cho trẻ em phát triển các kỹ năng sống xa gia đình.

## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

Cắm trại cũng tạo cơ hội cho các em để phát triển hơn nữa mối quan hệ với bạn hữu và giáo viên trong một môi trường xa trường học. Jane Smith, Matt Pick, Simon McCullough và Louise Moody đã tham dự trại trọn vẹn 3 ngày trong khi tôi ở Wirraway với các em hôm nay.

### Tin tức về nhân sự

Tôi rất vui được thông báo rằng Anne Turtle đã được bổ nhiệm làm Nhân viên Tài chính và Hành chính mới của trường. Anne đến với chúng ta từ Trường Tiểu học Our Lady of Mount Carmel là nơi cô ấy đã làm việc với tư cách Nhân viên Tài chính trong mười hai năm qua. Anne bắt đầu làm việc với chúng ta vào Thứ Hai ngày 18 tháng 10. Tôi hy vọng quý vị sẽ cùng tôi chào đón Anne đến với cộng đồng trường học của chúng ta.

### Đeo mặt nạ khi có mặt ở trường

Khi chúng ta trở lại trường học cho Học kỳ 4, một lời nhắc nhở ân cần về sự cần thiết phải đeo khẩu trang khi vào sân trường. Thành thật cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị trong lãnh vực này.

### Khu vực hôn và thả con

Xin nhắc lại rằng Khu Hôn và Thả con của trường dọc theo Rosewater Terrace không phải là nơi để đậu xe hơi của quý vị nếu quý vị cần vào sân trường vì điều này cản trở tất cả giao thông ra vào. Nó cũng dẫn đến việc trẻ em phải bước khỏi xe của mình trên Rosewater Terrace và phải di chuyển giữa các phương tiện giao thông, gây lo ngại về an toàn.

Nếu quý vị cần vào sân trường, quý vị có thể đậu xe dọc theo Rosewater Terrace và trên Đại lộ Ina. Xin cảm ơn sự hỗ trợ của quý vị đối với vấn đề an toàn quan trọng này.

### Ứng dụng Skool Bag

Để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta cùng với các sự kiện sắp tới của trường, tại sao không tải xuống **Ứng dụng Skool Bag** từ App Store vào điện thoại di động của quý vị. Sau khi tải xuống, chỉ cần tìm kiếm Trường St Joseph, Ottoway và thêm vào trang **Skool Bag** của mình. Nhiều phụ huynh của trường hiện đang sử dụng Ứng dụng Skool Bag để theo dõi những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta.

Ngoài ra, mục **Tin tức và Sự kiện** trên trang mạng của trường thường xuyên được cập nhật để giúp cho gia đình biết được những gì đang diễn ra trong trường chúng ta.

**Tôi hy vọng quý vị có một kết thúc tích cực cho một tuần làm việc và một ngày cuối tuần thú vị.**

**Cùng hợp tác làm việc với quý vị.**

**Shaun O'Leary.**

## Lịch của Trường

### Học kỳ 3 2021

Tháng Mười		Tháng Mười Một		Tháng Mười Hai	
20 đến 22	Cắm trại của lớp 5/6	10	Lễ Tốt nghiệp Đại học Nhi đồng	8	Học bạ học sinh gửi về nhà
25	Chụp hình trường / Họp Hội đồng			10	Học kỳ 4 kết thúc lúc 12g30

### [Loạt phim Netflix nổi tiếng 'Squid Games'](#)

Có vẻ như học sinh t toàn nước Úc đã và đang tái tạo lại loạt trò chơi này trong trò chơi ở sân trường, điều này đã tạo ra sự thận trọng từ các nhà lãnh đạo trường học, các nhà giáo dục, các chuyên gia về trẻ thơ ấu và phụ huynh biết về thể loại của trò chơi.

Tại Úc, cách phân loại phim và trò chơi máy tính sau đây được áp dụng:

<https://www.classification.gov.au/classification-ratings/what-do-ratings-mean>

**Loạt Trò chơi câu mực được đánh giá là phù hợp cho MA15 + và vì thế trẻ em ở độ tuổi tiểu học không nên xem.**

## Tin của APRIM

### Chương trình Bí tích

Chúng tôi vẫn tiếp tục chuẩn bị cho các trẻ em trong trường, chúng tôi mong muốn được cử hành Bí tích Rửa tội lần đầu và Bí tích Thêm sức. Các chi tiết cho lễ Thêm Sức là:

Vị chủ lễ: Tổng Đại diện, Cha Philip Marshall

Ngày: 23/10/2021 Thời gian: 10g sáng

Số lượng trẻ: 11

Loại lễ: Nghi thức Thêm sức Ngoài thánh lễ

Địa điểm: Nhà thờ St Maximilian Kolbe, Ottoway

Cha Marek đã bận rộn với việc chuẩn bị cho các em với chúng tôi. Ở đây cha đang cho xem một số lễ phục và thiết bị Thánh lễ.



### Lễ cầu nguyện Tenison Woods và buổi du ngoạn Mùa xuân

Chuyến du ngoạn Mùa xuân của chúng tôi diễn ra vào Thứ Tư ngày 13 tháng 10 đã bị hoãn lại do trời mưa. Chúng tôi sẽ tổ chức lại vào một ngày cuối học kỳ nếu có thể.

### Cắm Trại trường

Tuần này, các học sinh Lớp 5/6 đang vui chơi tại Khu cắm trại Wirraway. Chúng tôi sẽ công bố một số hình ảnh trong bản tin tới.

### Thánh lễ

Một số lớp sẽ tham dự Thánh lễ Các Thánh vào Thứ Hai, ngày 1 tháng 11 lúc 10 giờ sáng tại Nhà thờ. Chúng tôi mời quý vị cùng tham gia với chúng tôi tại đó. Phải đeo khẩu trang và vui lòng làm thủ tục đăng ký tại cửa ra vào.

## Tin của OSHC

Trẻ em tiếp tục bận rộn với các sinh hoạt; học kỳ trước, các em đã tìm hiểu về bộ xương của chúng ta, nhìn vào tia X, khám phá hình thù của bộ xương của chúng ta và máy chụp X-quang còn có thể được sử dụng để làm gì.

Ngày Đại dương Thế giới được tổ chức với việc trẻ em cùng nhau vẽ và tô màu nhiều sinh vật biển trên một tấm áp phích.

Trẻ em chăm sóc cây trồng trong các luống vườn bên khu vui chơi thiên nhiên và ăn các loại rau trồng trong đó cà rốt và hành lá là các loại rau củ được ưa chuộng.

Đối với Tuần lễ Sách, chúng tôi đã đọc Vịt con xấu xí và trang trí những con thiên nga bằng lông vũ, làm việc trên các trò chơi ô chữ và tìm kiếm từ.

Xin hoan nghênh phụ huynh đến thăm và sau đó dùng OSHC là nơi trẻ em được ở trong một môi trường được giám sát an toàn; khi việc học tập diễn ra lúc trẻ em chơi đùa, vui chơi và kết bạn mới.

**Chăm sóc buổi sáng trong OSHC có sẵn, 6g30 – 8g30. (theo hẹn hoặc đặt trước vĩnh viễn)**

**Quý vị phải đặt chỗ cho dịch vụ chăm sóc 6g30 sáng nếu không thì coi như không có chỗ, tôi sẽ bắt đầu sau 6g30 sáng.**

**OSHC có sẵn mỗi ngày trong tuần từ 7g30 – 8g30 sáng.**

Tham gia OSHC bất thường

Khi cha mẹ sử dụng OSHC một cách bất thường, **quý vị** sẽ không tự động được nhận CCS (Trợ cấp Chăm sóc Trẻ em).

Hãy nhớ kiểm tra ứng dụng **myGov** cá nhân của quý vị và Centrelink để đọc tin nhắn.

Làm theo lời chỉ dẫn – để xác nhận **quý vị** đang sử dụng dịch vụ OSHC.

Centrelink chỉ xác nhận rằng **quý vị** đang sử dụng dịch vụ này.

Cảm ơn sự hợp tác của **quý vị**.

Mieke

# Khẩn Cấp

## Trường St Joseph Ottoway

### Ngày chụp ảnh trường học: 25/10/2021

Phụ huynh thân mến,

Sắp đến ngày chụp hình toàn trường. Quý vị có thể mua hình chụp nhóm và chân dung bằng cách dùng liên kết bên dưới hoặc gửi lại phong bì đơn đặt hàng cùng với tiền thanh toán của mình cho nhiếp ảnh gia của chúng tôi vào ngày chụp ảnh của trường.

#### MỜI

**advancedlife hiện cho dùng Latitude Pay!** Để dùng LatitudePay và chia chi phí đặt hàng của quý vị thành 10 khoản thanh toán nhỏ dễ dàng, chỉ cần đặt mua hình trường học của mình trực tuyến như bình thường, hãy mở tài khoản Latitude Pay chỉ trong vài cú nhấp chuột và không phải trả tiền lời hoặc phí nếu quý vị thanh toán theo đúng lịch trình thanh toán; thật là dễ dàng.

Có 3 cách dễ dàng để mua hàng:

1. LatitudePay - Nhấp vào liên kết bên dưới, mở tài khoản trong lúc đặt hàng trực tuyến và chia nhỏ các khoản thanh toán của bạn trong 10 tuần mà không có lãi suất hoặc lệ phí, nếu quý vị thanh toán đúng hạn
2. Visa, MasterCard hoặc PayPal
3. Tiền mặt – điền phong bì được cung cấp và hoàn lại cho nhiếp ảnh gia vào ngày chụp ảnh

Hoặc truy cập: [www.advancedlife.com.au](http://www.advancedlife.com.au)

Và nhập mã đặt hàng trực tuyến: 4BT WW1 V2Q

Thông tin chụp hình của trường:

- **Đơn đặt hàng trực tuyến** - *không* yêu cầu gửi lại phong bì cho trường của quý vị
- **Hình chụp anh chị em** - Đừng quên đặt trước hình anh chị em trực tuyến tối đa 24 giờ trước ngày chụp hình. Chúng tôi sẽ gọi cho trường của quý vị một danh sách các đơn đặt hàng của gia đình ngay trước ngày chụp hình, để tránh không bỏ sót một ai. Nếu quý vị bỏ lỡ thời hạn đặt hàng trực tuyến, quý vị có thể gửi một phong bì đặt hàng đã điền đầy đủ thông tin cho anh chị em vào buổi sáng ngày chụp hình, để trường biết rằng quý vị muốn chụp hình và có thể gom các con quý vị vào với nhau khi đến phiên. Hình chụp anh chị em chỉ áp dụng cho trẻ em đăng ký học tại trường của quý vị. Xin lưu ý rằng không phải trường nào cũng chụp hình anh chị em
- **Phí trễ** - một khoản phí trễ hạn sẽ được áp dụng cho mỗi gói hình được mua sau ngày chụp hình do chi phí phụ để làm các gói này riêng biệt
- **Giao hàng trọn gói** - các gói hình sẽ được giao lại cho trường của quý vị để phân phát khoảng sáu tuần sau khi hình được chụp

**Hình chụp của những năm trước** - Hình của những năm trước bao gồm thể thao, ngoại khóa và các nhóm đại diện cũng có sẵn để đặt mua trong mục 'hình năm trước hoặc hình nhóm' của trang mạng **advancedyou** của trường khi bạn nhấp vào nút 'Đặt mua hình của trường tại đây' bên trên. Quý vị cũng có thể đặt mua các gói hình cũ, hình chân dung và hình tặng từ trang mạng lưu trữ hình ảnh nâng cao độc đáo, cá nhân và an toàn của con quý vị bằng cách sử dụng mã hình 9 chữ số duy nhất có trên các gói hình đã đặt trước đây.



#### Attention: Primary School Principals and Co-ordinators

Homefresh is a unique cooking school capable of providing cooking lessons at your school whether you have kitchen facilities or not. We believe learning to cook healthy food is an essential life skill for all students.

With your support we can help make sure every child leaves your school knowing how to cook healthy nutritious food from scratch. We have carefully constructed a term to cook program, based on our experience cooking with thousands of school aged children. You can choose from:

- our one week per term program, teaching each year level,
- a program developed with you especially for your school or
- a casual program that you can schedule to suit.

Our reputation for providing high quality cooking lessons is growing as more Adelaide schools and OSHC facilities experience our In-Schools Cooking Program. We specialise in getting fussy eaters to try foods they refuse at home with our food hero encouragement techniques, as we get students cooking for themselves.

We all know much more about the long-term effects of poor nutrition and bad eating habits; both are costing our country dearly. With your help, together we can have a positive impact on our healthcare system by getting our healthy cooking and eating message clearly across to your students in a fun enjoyable way.

This will ensure your students can decipher between the many good and bad food choices available today and will take this knowledge back into their homes.

Our programs are inclusive of students with additional needs and we cater for all allergies and cultural requirements.

We would love to come to your school. Please contact Stephen Curtis

- [stephen@homefreshexperience.com.au](mailto:stephen@homefreshexperience.com.au) to schedule for 2021/2022

- Call to discuss on 0466 158 453

- book a date here [www.homefreshcooking.com.au/in-schools](http://www.homefreshcooking.com.au/in-schools)

**Chef's know the only way you can be sure what you're eating, is to cook it yourself!**